

表一：從第一組國家/地方進口香港貓狗需要在海外辦理的證明書

TABLE 1: OVERSEAS CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR DOGS AND CATS IMPORTED FROM GROUP I COUNTRIES/PLACES

(以下各款證明書須用中文或英文填寫，於動物抵港時遞交)

(The following certificates to be completed in English or Chinese and to be presented on arrival of the animals)

| 動物健康證明書 Animal Health Certificate | 居留證明書 Residence Certificate | 狂犬病防疫注射證明書 Anti-rabies Vaccination Certificate | 其他主要傳染病的防疫證明書 Other Major Infectious Diseases Vaccination Certificate | 航空公司證明書(機長誓章) Airline Certificate (Captain's Affidavit) |
|---|---|---|---|--|
| <p>此證明書須在有關動物離境前 14 天內簽發。證明該動物並無傳染或觸染疾病的病徵，其健康狀況許可將之運送至香港，且該動物（倘屬雌性）並無懷孕或即懷孕亦不足 4 星期。證明書上要有該動物詳細的微型晶片(宜用9位數字的 AVID 型號晶片)資料足以證實該動物的正確身份。(注意：請參閱備註欄。)</p> <p>Dated not more than 14 days before the departure of the animal(s) certifying that the animal is free from any clinical signs of infectious or contagious disease, fit to travel and is either not pregnant or less than 4 weeks pregnant if it is a female. The certificate must be positively correlated to the animals being certified by inclusion of the identifying microchip details. (9 digits of AVID chips are preferable)</p> <p>(Note: please refer to Remarks column.)</p> | <p>證明有關動物自出生時起或在出口前連續 6 個月內均在該國/地方居住。(注意：請參閱備註欄。)</p> <p>Certifying that the animal has been continuously residing in the country of origin during the preceding 6 months, or since birth, prior to departure from that country.</p> <p>(Note: please refer to Remarks column.)</p> | <p>不適用</p> <p>Not Applicable</p> | <p>此證明書需要註明該貓狗在來港前不少於 10 天亦不逾一年已有足夠的免疫注射，以抵抗下列之狗/貓傳染病：</p> <p>Certifying that the animal has been fully vaccinated against the following canine/feline infectious diseases not less than 10 days and not more than 1 year before coming to Hong Kong:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 狗 Dog — 犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血性腸炎。Canine Distemper, Infectious Canine Hepatitis and Canine Parvovirus. ● 貓 Cat — 貓瘟（貓病毒性腸炎）及貓複合性呼吸系統病（貓流行性感冒）。Feline Panleucopaenia (Infectious Enteritis) and Feline Respiratory Disease Complex (Cat Flu). <p>(注意：請參閱備註欄。Note: please refer to Remarks column.)</p> | <p>證明動物由運來的整段旅程均在同一飛機上，並且中途並無離開該飛機或該機及/或並無在衛生水平較低的國家/地方停過/轉機。全程並沒有接觸過任何其它動物。(注意：本署會發出特別許可證時提供空白的航空公司證明書(表格編號:PC101)給你，以便你要求航空公司人員填報。)</p> <p>Certifying that the animals have travelled the entire journey on one aircraft without leaving the aircraft enroute and/or without any stopping/changing-over in a country/place of lower health status; and were not in contact with any other animals.</p> <p>(Note: A blank copy of the Airline Certificate (Form No. PC101) will be provided for completion by relevant Airlines.)</p> |
| <p>備註Remarks:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 年齡未足兩個月大或懷孕多於 4 星期的貓狗不得入口。Dogs and cats less than 2 months old and or more than 4 weeks pregnant must not be imported. ● 在出口時倘屬不足 12 星期大的小狗，該小狗在 6 星期大後及出口前不少於 10 天除了犬瘟熱的疫苗外，亦已使用麻疹病疫苗以對抗犬瘟熱；及接受防疫注射對抗犬病毒性出血性腸炎。該動物並已根據疫苗製造商的指示，接受適用於該年歲動物之防疫注射。證書並須明確註明日後加強防疫注射的日期。(如不能接受麻疹病疫苗注射，則有關麻疹病疫苗的規定可毋須遵行。但狗隻必須接受已在出口國/地方註冊的疫苗注射，以預防犬瘟熱、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血性腸炎)。狗隻必須有抵抗犬隻疾病的首次防疫注射記錄，而入口者須安排香港註冊獸醫作跟進注射。A puppy under 12 weeks of age at the time of export must have been vaccinated at not less than 6 weeks of age and not less than 10 days preceding export against Canine Distemper using Measles vaccine in addition to Distemper vaccine and against Canine Parvovirus. The animal must have been fully vaccinated according to the vaccine manufacturer's recommendations for animals of that age. The recommended dates for follow-up (booster) vaccinations must be clearly stated in the vaccination certificate. (If it is not possible to obtain the measles vaccine, the requirement for measles vaccine will be omitted if not already done. However, the puppy should be vaccinated against distemper, hepatitis and parvovirus using vaccine(s) registered for use in the country of export for young puppies. The dogs must have a full initial vaccination record against the canine diseases, and the importer should have arrangements in hand for follow-up vaccinations by a registered veterinary surgeon in Hong Kong.) ● 動物健康證明書，居留證明書及傳染病防疫注射證明書合併為一份證明書亦可予接納。證明書須由政府聘任之全職獸醫官簽署及蓋章；或經註冊之獸醫簽署及蓋章。A combined Animal Health, Residence and Vaccination Certificate is acceptable. The certificates must be signed and stamped by either a full time salaried government veterinary officer or a registered veterinary surgeon. ● 每頭動物均須個別證明書。The required certificates must apply to a single animal. | | | | |